

Franz  
Wonne der Wehmuth  
Op. 33, No. 1  
(Goethe)

Larghetto.

*p*  
Trock - - - net  
Dry ye

*p*  
*con Pedale*

Detailed description: This system shows the beginning of the piece. The vocal line starts with a whole rest, followed by a half note 'Trock' and a half note 'net'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in both hands, starting with a piano (*p*) dynamic. The key signature is three flats (B-flat major/D-flat minor) and the time signature is 2/4. The instruction 'con Pedale' is written below the piano part.

nicht,  
not, trock - - - net  
dry ye

Detailed description: The vocal line continues with a half note 'nicht,' and a half note 'trock'. The piano accompaniment maintains the eighth-note pattern. The lyrics 'not, dry ye' are aligned with the notes.

nicht,  
not, Thrä - - nen der e - - wi - gen  
tears of un - dy - - ing af -

Detailed description: The vocal line has a half note 'nicht,' and a half note 'Thrä'. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern. The lyrics 'not, tears of un - dy - - ing af -' are aligned with the notes.

Lie - - bel Ach! nur dem  
fec - - tion! Ah! to the

*mf*

Detailed description: The vocal line has a half note 'Lie' and a half note 'fec'. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern. The lyrics 'Lie - - bel fec - - tion! Ach! nur dem Ah! to the' are aligned with the notes. A mezzo-forte (*mf*) dynamic is indicated above the vocal line.

halb - ge - trock - ne - ten Au - ge wie ö - de, wie  
*half* *dried* *eye - lid* *on - ly* *how* *bar - ren, how*

*mf*

todt die Welt ihm er - scheint! Trock - - - net  
*dead the u - ni - verse seems!* *Dry* *ye*

*mf*

nicht, trock - - - net nicht,  
*not, dry ye not,*

*cresc.*

Thrä - - nen un - glück - li - cher Lie - - - bel  
*tears of un - for - tu - nate love!*

Franz  
Gegenwart  
Op. 33, No. 2  
(Goethe)

Allegretto con grazia.

*mf*

Al - les kün-det dich an! — Er -  
All things tell thy ap - proach! If

schei-net die herr - li - che Son - - ne, folgst du, so hoff' ich es,  
shines forth the glo - ri - ous sun - - light, soon thou wilt al - so ap -

bald. — Trittst du im Gar - ten' her - vor, — so  
peur. — If in the gar - den thou'rt seen, — so

bist du die Ro - se der Ro - sen. Li - lie der Li - lien zu - gleich: —  
art thou the rose of all ro - ses, li - ly of li - lies a - like. —

*mf*

Wenn du im Tan - ze dich regst, — so  
*If in the dance thou should'st move, — so*

Red. \*

re - gen sich al - le Ge - stir - ne mit dir und um dich um -  
*then ev - ry star is in mo - - tion with thee, en - cir - cling thee*

her. ————— Nacht! und so wär es denn Nacht!  
*round. ————— Night! would in - deed be then night!*

Red. \*

Nun ü - ber - schein - st du des Mon - des lieb - li - chen, la - den - den Glanz. ———  
*Now thou out - shi - nest the moon - light's beau - ti - ful, soft tempt - ing ray. ———*

*p* *mf*

Red. \*

La - dend und lieb - lich bist Du, — und  
 Love - ly, in - vi - ting art thou, — and

*Red. \** *Red. \**

Blu - men und Mond und Ge - stir - ne hul - di - gen, Son - ne, nur Dir. —  
 ev - ry thing, moon, stars and flow - ers, wor - ship, oh Sun, on - ly thee. —

*con anima*  
 Son - ne! so sei du auch mir — die Schö - pfe - rin herr - li - cher  
 Sun! be thou al - so to me — the he - rald of glo - ri - ous

*con anima*  
*Red. \** *Red. \**

*p* Ta - ge: *f.* Le - ben und E - wig - keit ist's. —  
 ti - dings; Life and E - ter - ni - ty both. —

*p* *f.*  
*Red. \**

Franz  
Mailed  
Op. 33, No. 3  
(Goethe)

Zierlich und leicht.

\*) *p*

Zwi-schen Wei-zen und Korn, zwi-schen He-cken und Dorn, zwi-schen  
Bet-ween bar-ley and corn, be-tween hed-ges and thorn, be-tween

*p*

*Red.* \*

Blu-men und Gras, wo geht's Lieb-chen? Sag' mir das?  
flow-er's and hay, goes my dar-ling? Whi-ther pray?

*p* *mf*

*Red.* \*

Fand mein Hold-chen nicht da-heim;  
Is my trea-sure not at home;

*p* *pp* *mf*

\*) Die Sechzehnthelle sind nicht nach ihrer rhythmischen Gleichheit, sondern frei nach den Wortaccenten auszuführen.

*con anima*

muss das Gold-chen drau-ssen sein. Grünt und blü-het schön der Mai;  
 then her plea-sure 'tis to roam. Buds and blos-soms love-ly May.

*con anima*

*dol.*

Lieb-chen zie-het froh und frei. An dem  
 Dar-ling likes a-broad to stray. By the

*p*

*p* *pp*

*poco riten.*

Fel-sen beim Fluss, wo sie reich-te den Kuss, je-nen er-sten im Gras,  
 stream near the wood, where the kiss she be-stowed, that first, un-der the tree,

*p* *poco riten.* *pp*

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

seh' ich et-was! Ist sie das?  
 I see something! is it she?

*a tempo*

*mf* *p*

*Ped.* \*

Franz  
Cupido, loser Knabe  
Op. 33, No. 4  
(Goethe)

Allegretto con moto.

*p*

Cu - pi - do, lo - ser, ei - gen - sin - ni - ger Kna - be, du  
Oh Cu - pid, wan - ton, care - less, ob - sti - nate in - fant; thou

*mf* *p*

*con Pedale*

*cresc.*

batst mich um Quar - tier auf ei - ni - ge Stun - - den! Wie vie - le Tag' und  
asked a lodg'ing for an hour or two on - - ly! How mu - ny days and

*mf* *cresc.*

Näch - te bist du ge - blie - ben, und bist nun her - risch und Mei - ster im  
nights hast thou kept pos - ses - sion, and art now ty - rant and mas - ter be -

*p*

Hau - se ge - wor - den. Von mei - nem brei - ten La - ger bin ich ver - trie - ben, nun  
come in the house - hold. From my once qui - et stronghold, forth I am dri - ven, and

*p* *mf* *p*



sitz' ich an der Er-de, Näch-te ge-quä-let; dein Muth-will schü-ret  
*on the cold earth sit, now night-ly tor-ment-ed; Thy pe-tulance stirs up*

*cresc.*

*mf* *cresc.*

Flamm' auf Flamme des Her-des, ver-bren-net den Vorrath des Win-ters und sen-get mich Ar-  
*flame on flame of my fire-side, consumes all my stock for the win-ter, and scorches me, poor*

*p*

men Du hast mir mein Ge-räth ver-stellt und ver-scho-ben. Ich such, und bin wie  
*wretch. Thou hast my goods dis-placed, my im-ple-ments hid-den. I seek, but like one*

*mf*

blind und ir-re ge-wor-den; du lärmst so un-ge-schickt, ich fürch-te das  
*blind, dis-tract-ed-ly wan-der; so rough-ly too, thou browl'st, I fear me the*

*più f*

Seel-chen ent-flieht, um dir zu ent-fliehn, und räu-met die Hüt-te.  
*soul may es-cape, in flee-ing from thee, for-sake its poor dwel-ling.*

*p*

Franz  
Schweizerlied  
Op. 33, No. 5  
(Goethe)

Andantino con moto.

*mf*

Uf' m Berg - li bin i g'säs - se, ha de Vög - le zu - ge -  
On the moun - tain I've been sit - ting. watch - ing birds fly to and

*mf*

*con Pedale*

schant: hänt ge - sun - ge, hänt ge - sprun - ge, hänt's Nest - li ge -  
fro, — they were sing - ing, they were springing. Nest build - ing I

*mf* *cresc.*

baut. In ä Gar - te bin i g'stan - de, ha de Im - bli zu - ge -  
trow. In a gur - den I've been stand - ing where the hon - ey bees all

*mf* *cresc.*

schant! Hänt ge - brum - met, hänt ge - sum - met, hänt Zel - li ge -  
meet! They were hum - ming, they were com - ing with nec - tar so

*ten.*

*ten.*

*mf*

baut. Uf d' Wie - se bin i gan - ge, lugt' i Sum - mer - vög - le  
 sweet. I've been look - ing at the in - sects, as I wan - dered o'er the

an; hänt ge - so - ge, hänt ge - flo - ge, gar zu schön hänt's ge -  
 lea; they were skip - ping, hon - ey sip - ping oh, too pret - ty 'twas to

*mf* *cresc.*

than. Und da kummt nu der Han - sel, und da zeig - i em  
 see. And I shewed them to my John - ny as to meet me he

*ten. p*

froh, wie sie's ma - che, und mer la - che und ma - che's au so.  
 came, all their quif - fing, so we laugh - ing, are do - ing just the same.

Franz  
Rastlose Liebe  
Op. 33, No. 6  
(Goethe)

Sehr lebhaft und leidenschaftlich.

Dem Schnee, dem Re-gen, dem  
'Gainst the wild rain beating, the

*ff*

Red. \* Red. \* Red. \*

Wind ent-ge-gen, im Dampf der Klüf-te, durch Ne-bel-düf-te,  
snow-storm meet-ing, thro' vu-pours rush-ing, still on-wards pushing,

Red. \* Red. \* Red. \*

immer-zu! immer-zu! oh-ne Rast und Ruh!  
never cease! never cease! neither rest nor peace!

Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*

Lie-ber durch Lei-den  
Pain, a full mea-sure

Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*

möcht' ich mich schla - - gen, als so viel Freu - - den des  
*ra - - ther I'd suf - - fer, than grasp each plea - - sure that*

Le - - bens er - tra - gen; al - - le das Nei - - gen der  
*life's joys might of - fer; each — pre - di - lec - - tion that*

Her - zen zu Her - zen, ach — wie so ei - - gen  
*draws — hearts to - ge - ther strange — con - tra - dic - - tion*

schaf - fet das Schmer - zen! Wie soll ich flieh'n?  
*pain — cre - ates e - ver! Pain would I fly. —*

*cre - - - - - scen*

*cre - - - - - scen -*

Wäl - - - do al f *riten.* *p*  
 tow'rd's the woods hie? Al - les ver - ge - bens!  
 Fruit-less re - sis - tance!

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

*a tempo* *mf* *cresc.*  
 Kro - ne des Le - bens, Glück oh - ne Ruh, — Lie - be bist Du! —  
 Crown of ex - is - tence, bliss with - out rest, — yet love, how blest! —

*a tempo* *mf* *cresc.*  
*Red.* \* *Red.* \*

*f*  
 Lie - be, ja Lie - be bist Du!  
 yet — love, how blest, oh, how blest!

*mf*  
*Red.* \* *Red.* \*

*p* *pp*  
*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*